

7000 SL Art. 1780  
7800 SL Art. 1454  
8500 SL Art. 1782

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Tauchpumpe

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa

**H** **Vevőtájékoztató**  
Merülőszivattyú

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Potopna črpalka

**HR** **Upute za uporabu**  
Potopna pumpa

**CZ** **Návod k použití**  
Ponorné čerpadlo

**SK** **Návod na používanie**  
Ponorné čerpadlo

**RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос

**RO** **Instrucțiuni de folosire**  
Pompă submersibilă

# GARDENA Pompa zanurzeniowa

## 7000 SL / 7800 SL / 8500 SL

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzeżyć podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą zanurzeniową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

### Spis treści

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowej GARDENA	11
2. Wskazówki bezpieczeństwa	12
3. Uruchamianie	13
4. Obsługa	14
5. Konserwacja	15
6. Usuwanie zakłóceń	16
7. Wyłączenie	17
8. Dane techniczne	17
9. Serwis	18

## 1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowej GARDENA

### Przeznaczenie

Pompy zanurzeniowe GARDENA przeznaczone są do prywatnego użytku w ogrodach domowych i w ogródkach działkowych. Mają one zastosowanie przy odprowadzaniu wody w przypadku zalania, wypompowywaniu lub przepompowywaniu cieczy ze zbiorników, pobieraniu wody ze studni i innych zbiorników, odprowadzaniu wody z łodzi i jachtów, jak również ograniczone czasowo wykorzystanie przy napowietrzaniu oraz przetłaczaniu wody w obiegu zamkniętym.

### Tłoczone media

Pompy zanurzeniowe GARDENA służą do pompowania czystej lub lekko zanieczyszczonej (max średnica ziarna 5 mm) wody, wody z basenów (zakładając, że dozowanie środków uszlachetniających nie przekracza dopuszczalnych norm) oraz do wypompowywania wody po kąpeli ługowej.

Pompy te są całkowicie hermetyczne i mogą być zanurzone na głębokość do 9 m w pompowanym medium.

### Proszę pamiętać!



Pompy zanurzeniowe GARDENA nie nadają się do pracy ciągłej (np. do ciągłego przetłaczania wody, w obiegu zamkniętym) w oczku wodnym. Tego typu zastosowanie pompy zanurzeniowej skraca w poważnym stopniu jej żywotność. Nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), tłuszczu, olejów, słonej wody i nieczystości z instalacji sanitarnych. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35 °C.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### **Wyłącznik bezpieczeństwa**

Zgodnie z przepisami DIN VDE 0100 pompy zanurzeniowe GARDENA mogą być stosowane w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko pod warunkiem, że będą one zasilane przez wyłącznik różnicowo – prądowy  $\leq 30$  mA. Pompa nie może być uruchamiana, kiedy w basenie lub oczku wodnym znajdują się ludzie.

→ W celu dobrania odpowiedniego wyłącznika różnicowo – prądowego proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

### **Przewody przyłączeniowe**

Przyłączenie sieciowe i przewody przedłużające nie mogą mieć mniejszego przekroju niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H05 RNF. Długość kabla powinna wynosić 10 m.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami z wartościami prądu płynącego w sieci.

→ Proszę upewnić się, że wszystkie elektryczne połączenia wtykowe zostały zainstalowane w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

Wtyczki i kable przyłączeniowe należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi kantami.

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel, lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy ani wyłącznik nie mogą być wykorzystywane do przymocowania ani transportowania pompy. Do zanurzania, względnie wyciągania pompy należy wykorzystywać linkę przymocowaną do uchwytu.

Przedłużacze muszą odpowiadać przepisom DIN VDE 0620.

### **Kontrola wizualna**

→ Przed użyciem należy zawsze skontrolować czy pompa, a w szczególności wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone.

→ Należy pamiętać o minimalnym poziomie wody i maksymalnej wysokości tłoczenia (patrz 8. „Dane techniczne”).

Uszkodzonej pompy nie wolno użytkować.

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis firmy GARDENA.

### **Praca z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym**

Podczas pracy ciągłej z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym należy po całkowitym wypompowaniu cieczy natychmiast wyłączyć pompę.

→ Podczas pracy z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym pompę należy cały czas obserwować.

### **Wskazówki użytkowania urządzenia**

Stopki obrotowe są ustawione fabrycznie na wypompowywanie do głębokości 1 mm.

→ podczas normalnego użytkowania należy przekręcić stopki obrotowe o  $180^\circ$  na 5 mm.

*Pompa podniesie się na wysokość 5 mm.*

→ przed uruchomieniem należy upewnić się, że przewód tłoczący jest drożny.

Należy unikać pracy „na sucho” gdyż prowadzi ona do szybkiego zużycia pompy. Dlatego podczas pracy pompy z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym, urządzenie powinno zostać wyłączone, gdy stwierdzi się niedobór cieczy.

Pompa nie powinna pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłoczącej.

Obecność w cieczy piasku i innych zanieczyszczeń o właściwościach ściernych prowadzi do szybkiego zużycia i zmniejszenia wydajności urządzenia.

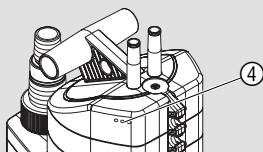
Pompa powinna być ustawiona w taki sposób, żeby otwory zasysające znajdujące się w stopce ssącej nie zostały całkowicie lub częściowo zatkane przez zanieczyszczenia.

W oczku wodnym lub stawie pompa powinna zostać ustawiona na np. na płycie.

### Bezpiecznik termiczny

W przypadku przeciążenia pompa zostanie automatycznie wyłączona przez wbudowany bezpiecznik termiczny. Samoczynne włączenie silnika nastąpi po dostatecznym schłodzeniu (patrz 6. „Usuwanie zakłóceń”).

### Automatyczne odpowietrzanie



Zawór odpowietrzający usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. Powietrze wydobywa się na zewnątrz poprzez otwory odpowietrzające ④ i pęcherzyki powietrza wydostają się do wody. Nie jest to defekt pompy, lecz naturalny efekt automatycznego odpowietrzania.

Podczas pierwszego zanurzenia pompy ulatnianie powietrza może rozpocząć się po kilku sekundach.

## 3. Uruchamianie

Przekrój węża	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
<b>Podłączenie węża do łącznika uniwersalnego ⑦</b>	<b>Przyłącza węża</b>	<b>Przyłącza węża</b>	<b>Przyłącza węża</b>
	Odciąć górną część przyłącza w miejscu oznaczonym literą ①.	Nie odcinać żadnej części przyłącza.	Odciąć obydwie górne części przyłącza w miejscu oznaczonym literą ②.

W przypadku podłączenia węża o przekroju od 13 mm do 19 mm wymagane jest zastosowanie następujących przyłączy:

13 mm (1/2"): **GARDENA Armatura do pompy, art. nr 1750**

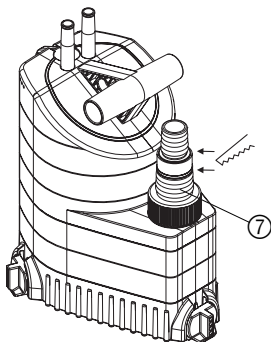
16 mm (5/8"): **GARDENA Przyłącze kranowe 1", art. nr (2)902**

i

**GARDENA Szybkozłącze 3/4", art. nr (2)916**

Maksymalna wydajność pompowania zostanie osiągnięta przy zastosowaniu węża 38 mm (1 1/2").

#### Podłączenie węża:



Łącznik uniwersalny ⑦ umożliwi podłączenie wszystkich typów węży zamieszczonych w powyższej tabeli.

1. Odciąć zbędną końcówkę przyłącza uniwersalnego ⑦ odpowiednio do podłączanego węża.
2. Wkręcić łącznik uniwersalny ⑦ w pompę.
3. Połączyć wąż z przyłączem uniwersalnym ⑦.

Wąż o przekroju 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") zaleca się dodatkowo przymocować za pomocą **obejmy skręcanej GARDENA, art. 1591**.

W celu osiągnięcia wypompowania do minimalnego poziomu zaleca się użycie węża 13 mm (1/2") lub 15 mm (5/8").

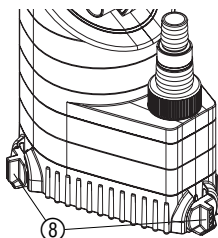
#### Dotyczy tylko węży o przekroju 13 mm (1/2"):

Aby zapobiec wypływowi wody z węża tłoczącego po zakończeniu pompowania poprzez pompę, można wyposażyć przyłącze uniwersalne ⑦ w złączkę z **zaworem regulowanym GARDENA, art. nr 2977**, którą można zakupić w punktach handlowych oferujących wyroby firmy GARDENA.

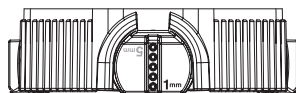
## 4. Obsługa

→ Jeżeli poziom wody jest niższy niż 3,5 cm należy pompę przed eksploatacją napełnić wodą poprzez przyłącze uniwersalne.

#### Wypompowywanie do 1 mm / Wypompowywanie standardowe

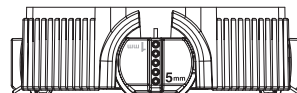


#### Wypompowywanie do 1 mm:



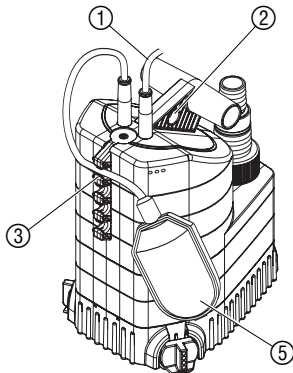
→ Przekręcić trzy stopki obrotowe ⑧ o 180° na wysokość **1 mm**  
Wypompowywanie do 1 mm

#### Wypompowywanie standardowe:



→ Przekręcić trzy stopki obrotowe ⑧ o 180° na wysokość **5 mm**  
Wypompowywanie do 5 mm

#### Praca automatyczna:

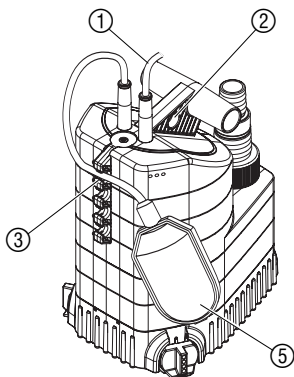


Wypompowywanie cieczy do poziomu 1 mm można osiągnąć tylko podczas pracy pompy z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym. Jeżeli poziom wody jest niższy niż 25 mm można przyspieszyć wypompowywanie do poziomu 1 mm wyłączając i ponownie włączając pompę 2, 3 razy.

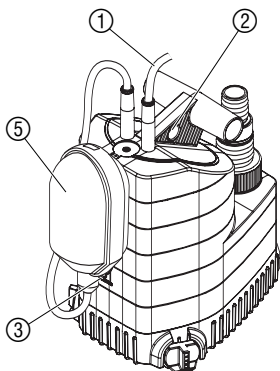
W przypadku kiedy poziom cieczy przekroczył poziom włączania, wyłącznik pływakowy ⑤ włącza pompę automatycznie i ciecz zostaje wypompowana.

Jak tylko poziom cieczy obniży się poniżej poziomu włączania wyłącznik pływakowy ⑤ wyłączy pompę automatycznie.

1. Ustawić stabilnie pompę w wodzie – **lub** – pompę przymocowaną na linie za uchwyt ② zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku.  
Wyłącznik pływakowy ⑤, przy pracy automatycznej, powinien się swobodnie poruszać.
2. Wtyczkę kabla przyłączeniowego ① włączyć do gniazdka elektrycznego.



### Praca pompy z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym:



### Ustawienie wysokości włączania i wyłączania:

Maksymalna wysokość włączania i minimalna wysokość wyłączenia (patrz 8. „Dane techniczne”) mogą zostać dopasowane zależnie od potrzeb.

- Kabel wyłącznika pływakowego ⑤ wcisnąć w blokadę wyłącznika pływakowego ③.
- Aby wyłącznik pływakowy włączał i wyłączał pompę należy wybierać długość kabla, która nie jest zbyt krótka i zbyt długa.*
- Im wyżej znajduje się otwór blokady wyłącznika pływakowego ③ tym wyższa jest wysokość włączania i wyłączania.
  - Im krótszy jest kabel pomiędzy wyłącznikiem pływakowym ⑤ i blokadą wyłącznika pływakowego ③, tym niższa jest wysokość włączania i wyłączania.

Minimalna długość kabla pomiędzy wyłącznikiem pływakowym ⑤ i blokadą wyłącznika pływakowego ③ musi być większa niż 10 cm.

Podczas pracy pompy w trybie ciągłym wyłącznik pływakowy powinien być zablokowany.

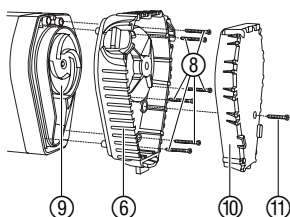
1. Wyłącznik pływakowy ⑤ wetknąć na blokadę wyłącznika pływakowego ③ (kabel skierowany do dołu).
2. Ustawić stabilnie pompę w wodzie – **lub** – pompę przymocowaną na linie za uchwyt ② zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku.
3. Wtyczkę kabla przyłączeniowego ① włączyć do gniazdka prądu elektrycznego.

Wypompowywanie cieczy do poziomu 1 mm można osiągnąć tylko podczas pracy pompy z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym.

## 5. Konserwacja

### Płukanie pompy:

### Czyszczenie stopki ssącej i wirnika:



Pompy firmy GARDENA nie wymagają praktycznie żadnej konserwacji.

Po zakończeniu wypompowywania chlorowanej wody z basenu lub innych cieczy pozostawiających resztki należy wypłukać pompę czystą wodą.



### Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Przed rozpoczęciem czyszczenia stopki ssącej i wirnika należy urządzenie wyłączyć z sieci.

1. Odkręcić śrubki krzyżakowe ⑪ i zdjąć pokrywę stopki ssącej ⑩ z stopki ssącej ⑥.
2. Odkręcić 4 śrubki krzyżakowe ⑧ (model 8500 SL: 6 śrubek krzyżakowych) i zdjąć stopkę ssącą ⑥ z pompy.
3. Wyczyścić pokrywę stopki ssącej ⑩, stopkę ssącą ⑥ i wirnik ⑨.
4. Stopkę ssącą ⑥ ponownie założyć na pompę i przytwierdzić śrubkami ⑧.

**Wskazówka :**

Często wystarczy zdjąć pokrywę stopki ssącej ⑩ i wyczyścić pokrywę stopki ssącej ⑩ i stopkę ssącą ⑥.

**Uszkodzony wirnik ⑨ ze względów bezpieczeństwa należy wymienić tylko w autoryzowanym serwisie firmy GARDENA.**

## 6. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
<b>Pompa pracuje, ale nie pompuje wody.</b>	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty.	→ Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgięty wąż).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać max. 3 minuty, aż pompa poprzez zawór odpowietrzający samoczynnie odpowietrzy się. Gdy to nie pomoże, pompę wyłączyć i załączyć ponownie.
	Zatkany wirnik.	→ Wyłączyć pompę z sieci i wyczyścić wirnik (patrz 5. „Konserwacja”).
	Lustro wody przy uruchamianiu znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Pompę napełnić wodą poprzez łącznik uniwersalny ⑦.
<b>Pompa nie daje się uruchomić lub przestaje nagle pracować.</b>	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić wirnik (patrz 5. „Konserwacja”). Należy przestrzegać max. temperatury pompowanej cieczy – 35 °C.
	Brak dopływu prądu.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
	Zanieczyszczenia (np. żwir) utkwily w stopce ssącej.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę (patrz 5. „Konserwacja”).
<b>Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność tłocząca.</b>	Stopka ssąca jest zatkana.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę (patrz 5. „Konserwacja”).
<b>Pompa podczas wypompywania do poziomu 1 mm nie osiąga go.</b>	Brakuje pokrywy ⑩ na stopce ssącej.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i założyć pokrywę na stopkę ssącą (patrz 5. „Konserwacja”).



**Uwaga!**

**Prace przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez serwis firmy GARDENA.**

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

## 7. Wyłączenie

### Przechowywanie

### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą  
RL 2002/96/EG)



W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.

Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

## 8. Dane techniczne

Typ	7000 SL (art. 1780)	7800 SL (art. 1454)	8500 SL (art. 1782)
Moc znamionowa	250 W	280 W	300 W
Max. wydajność	7.000 l/h	7.800 l/h	8.500 l/h
Max. ciśnienie	0,6 bar	0,65 bar	0,7 bar
Max. wysokość	6 m*	6,5 m*	7 m*
Max. głębokość zanurzenia	9 m	9 m	9 m
Min. poziom wypompowywania	1 mm	1 mm	1 mm
Zanieczyszczenia do średnicy ziarna	5 mm	5 mm	5 mm
Kabel przyłączeniowy	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Podłączenie pompy	38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1")-przyłącze wielostopniowe Wersja GARDENA wąż – system przyłączeniowy		
Minimalny poziom wody podczas uruchomienia	35 mm	35 mm	35 mm
Waga ok.	4,3 kg	4,7 kg	5,3 kg
Max. temperatura pompowanej cieczy	35 °C	35 °C	35 °C
Napięcie / Częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Minimalny poziom załączania wyłącznika pływakowego	175 mm	170 mm	160 mm
Min. / Max. poziom wyłączenia wyłącznika pływakowego	65 mm / 140 mm	65 mm / 125 mm	50 mm / 125 mm
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	46 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)

1) Mierzone zgodnie z EN 60335-1

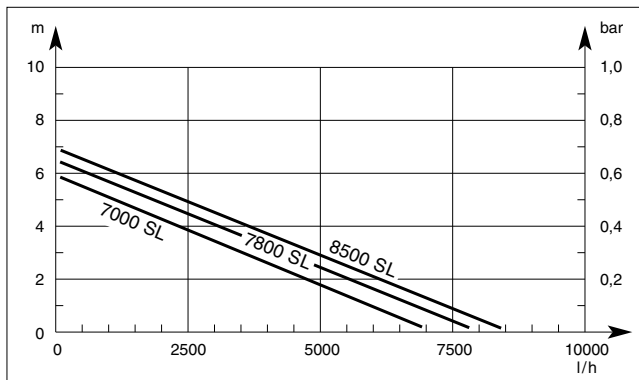
\* Maksymalna wysokość tłoczenia liczona jest od lustra wody, którego poziom może w trakcie pompowania ulegać zmianie.

Poziom włączania i wyłączania podlega pewnym tolerancjom.

### Włączanie i wyłączanie

Wypompowywanie wody do poziomu 1 mm zostanie osiągnięte tylko, gdy stopki obrotowe Ⓢ zostaną ustawione na „wypompowywanie do 1 mm“.





## 9. Serwis

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (wirnik) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przelać razem z urządzeniem.

## **Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

PL


## **Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu.



W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

<b>Opis urządzenia :</b>	Pompa zanurzeniowa	
<b>Typ:</b>	7000 SL / 7800 SL / 8500 SL	
<b>Nr art.:</b>	1780 / 1454 / 1782	
<b>Dyrektywy UE:</b>	Dyrektywa maszynowa 98/37/EG Tolerancja elektromagnetyczna 89/336/EG Dyrektywa niskiego napięcia 73/23/EG Dyrektywy 93/68/EG	
<b>Zharmonizowane EN:</b>	EN 292-1 EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41	Ulm, 21.11.2001
<b>Rok nadania znaku CE:</b>	2001	 Thomas Heint Kierownictwo Techniczne

Na wyrób został wydany certyfikat nr B/13/4082/01/BR ważny od dnia 28.11.2001r. do dnia 27.11.2004r. przez jednostkę certyfikującą PCBC.

**Garantiekarte**  
**Karta gwarancyjna**  
**Garancia lap**  
**Garancijski list**  
**Garancijski list**  
**Záruční list**  
**Záručný list**  
**Гарантийный талон**  
**Cartea de garanție**

Tauchpumpe  
Pompa zanurzeniowa  
Merülőszivattyú  
Potopna črpalka  
Potopna pumpa  
Ponorné čerpadlo  
Ponorné čerpadlo  
Погружной насос  
Pompă submersibilă

 7000 SL Art. 1780  
 7800 SL Art. 1454  
 8500 SL Art. 1782

Wurde gekauft am:  
Zakupiona dnia:  
Vásárlás dátuma:  
Datum nakupa:  
Datum kupovine:  
bylo koupeno:  
bolo zakúpené:  
Дата продажи:  
Pompa a fost cum-  
părată la data de:

Händlerstempel  
Pieczęćka punktu sprzedaży  
Kereskedő pecsétje  
Pečat trgovca  
Pečat trgovca  
Razítko obchodníka  
Pečiatka obchodníka  
Штамп продавца  
Ștampila vânzătorului

Beanstandung:  
Opis wady / uszkodzenia:  
Panasz:  
Opis napake:  
Opis kvara/greška:  
Reklamace:  
Reklamácia:  
Результат диагностики:  
Reclamație:



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua América Brasileira,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řipská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tel. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agropik  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agropik.gr  
www.agropik.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy -Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1780-29.960.03 / 1205  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com